

a South African judge, had expressed the view that the discriminatory measures were not only unjust and inhuman, but would degrade the Asiatic population, and react on the Europeans. The view, expressed by Field Marshal Smuts at the Imperial Conference in 1917, that the Europeans need have no fear of unlimited Indian immigration and could easily solve the problem of relations with the Indians settled in South Africa was all the more justified since Indian immigration had been forbidden and had stopped in 1913.

Admittedly, some progress had been achieved in the sphere of education and political rights. Nevertheless, the memorandum submitted the year before by the South African Government bore witness to the Europeans' fear of being swamped by Indians whose numbers were only 10 per cent of those of the European population.

It was correct, as had been pointed out at the first session, that the Indians in South Africa had made more progress in fifty years than the Indians in India had in five hundred. That could not be counted as criticism of India, however, but, if anything, a criticism of the United Kingdom's policy in India. If it was true that the Indians living in the Union of South Africa were ten times more capable of taking part in the political life of their country, then the discriminatory measures applied to them were all the more unjust. Finally, if, in spite of the restrictions imposed on them, the Indians had managed to assimilate Western civilization so rapidly, what need was there for continuing discriminatory measures?

If it was true that Europeans living in the Union of South Africa wanted to maintain the bases of Christian civilization, then one wondered whether the measures applied to the Indians were in accordance with Christian teaching.

Whatever the legal aspects of the question might be, the treatment of Indians in South Africa should be considered first from a humanitarian point of view. It was a fundamental human right to be spared the humiliation and degradation of discriminatory measures.

If the question could be solved by direct agreement between the Indians settled in South Africa and the Governments of the Union, the Governments of India and Pakistan would certainly not intervene. No agreement having been achieved, the situation had deteriorated, and the question ought to be examined and settled by negotiations between the Government of the Union of South Africa and the Governments of India and Pakistan.

The meeting rose at 1.15 p.m.

## **HUNDRED AND TENTH MEETING**

*Held at Lake Success, New York, on Saturday,  
15 November 1947, at 2.30 p.m.*

*Chairman : Mr. J. BECH (Luxembourg)*

l'opinion d'un juge de l'Union Sud-Africaine, M. Langer, qui estimait que les mesures de discrimination, en plus de leur injustice et de leur caractère inhumain, dégraderaient la population asiatique et réagiraient sur les Européens. Il ajoute que l'idée exprimée par le maréchal Smuts à la Conférence impériale de 1917, selon laquelle les Européens pourraient se débarrasser de la crainte de l'immigration illimitée d'Hindous et pourraient résoudre facilement le problème des relations avec les Hindous établis sur le territoire de l'Union, était d'autant plus justifiée que l'immigration des Hindous a été interdite et a pris fin en 1913.

Sans doute, il faut reconnaître que certains progrès ont été réalisés en matière d'éducation et de droits politiques. Toutefois, le memorandum présenté en 1946 par le Gouvernement de l'Union est encore empreint de la crainte qu'éprouvent les Européens d'être submergés par les Hindous, alors que ceux-ci ne représentent que dix pour cent de la population européenne.

Il est exact, comme on l'a dit au cours de la première session, que les Hindous de l'Afrique du Sud ont fait plus de progrès en 50 ans que les Hindous de l'Inde en 500 ans. Cela ne peut constituer, toutefois, une critique à l'égard de l'Inde, mais tout au plus une critique à l'égard de la politique du Royaume-Uni aux Indes. Si les Hindous établis en Union Sud-Africaine sont dix fois plus capables que les Hindous des Indes de participer à la vie politique de leur pays, des mesures discriminatoires à leur égard sont tout à fait injustifiées. Enfin, si, en dépit des limitations qui leur ont été imposées, les Hindous sont parvenus si rapidement à s'assimiler à la civilisation occidentale, quelles raisons y a-t-il pour maintenir encore les mesures discriminatoires?

S'il est exact que les Européens établis en Union Sud-Africaine veulent y maintenir les bases de la civilisation chrétienne, les mesures qu'ils prennent à l'égard des Hindous sont-elles conformes à la doctrine chrétienne?

Quels que soient les aspects juridiques de la question, le traitement des Hindous en Afrique du Sud doit être examiné avant tout du point de vue humanitaire. C'est un droit humain fondamental pour tout homme que de ne pas être humilié ou dégradé par des mesures de discrimination.

Si la question pouvait être résolue directement par un accord entre les Hindous établis sur le territoire de l'Union et le Gouvernement de ce pays, les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan n'interviendraient certainement pas. En l'absence d'un tel accord, la situation s'est aggravée, et la question doit être examinée et résolue au cours de négociations entre le Gouvernement de l'Union et les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan.

La séance est levée à 13 h. 15.

## **CENT-DIXIÈME SÉANCE**

*Tenue à Lake Success, New-York,  
le samedi 15 novembre 1947, à 14 h. 30.*

*Président : M. J. BECH (Luxembourg).*

**62. Continuation of the discussion on the treatment of Indians in the Union of South Africa (documents A/64/Add.1, page 69, A/373, A/387, A/C.1/244)**

Mr. McNEIL (United Kingdom) said he was gratified to note that the debate on the matter at issue, which involved three great sovereign States of the British Commonwealth, had been conducted on a high level. He was convinced that that debate would be considered as one of the most important in the First Committee during the present session.

The representatives of the British Commonwealth, of the Middle East, South America and Western Europe had been moderate in tone and scrupulous in regard to the sensitivities of the parties concerned, and had had concern for human rights and given thought to the problem of minorities. They had shown eagerness to solve the problem without offending any Member State and had shown their understanding of the complexity of the Charter. To a great extent, that was due to the moderate way in which the Indian and Pakistan delegations had presented their case. The representative of the Union of South Africa had also presented his case with fairness and great force.

All the representatives of the Slav States, however, could be justly criticized for not keeping their speeches on that same high level. It was utterly unfair of the representative of Poland to make a great play of the comparative figures of diseases among the different races of South Africa. Everybody knew that when a native was taken from a rural area and placed in an urban area, he was immediately exposed to diseases against which he had developed no immunity, and vice versa. That constituted no evidence of discrimination, but of course the Government of the Union of South Africa should not be indifferent to those figures; it should try to improve conditions. It was also unfair to single out certain quotations from General Smuts and thereby try to prove that he was an enemy of the United Nations. General Smuts was indeed an internationalist whose reputation would live long.

Referring to the distinction made between discrimination and protection, Mr. McNeil stated that he was inclined to think that that distinction depended almost entirely upon the point of view. People who were convinced that they were subject to discrimination were not only willing but anxious to take the most direct measures of questionable validity and legality to protect themselves against such discrimination. His Government would never support any violations of human rights, but the case now before the Committee was that a sovereign State of good reputation claimed that the facts charged against it were not the kind of discrimination which fell within the category of human rights.

**62. Suite de la discussion sur le traitement des Hindous établis dans l'Union Sud-Africaine (documents A/64/Add.1, page 69, A/373, A/387, A/C.1/244)**

M. McNEIL (Royaume-Uni) déclare qu'il se félicite de pouvoir constater sur quel plan élevé a été conduite la discussion de cette question, qui intéresse trois grands États souverains du Commonwealth britannique, et qu'il est convaincu qu'elle figurera parmi les discussions les plus importantes qui aient eu lieu au cours de la présente session de la Première Commission.

Les représentants des pays du Commonwealth britannique, du Moyen Orient, de l'Amérique du Sud et de l'Europe occidentale se sont exprimés avec modération; ils ont ménagé les susceptibilités des parties en cause, ont montré qu'ils avaient souci des droits de l'homme, et se sont penchés sur le problème des minorités. Ils ont témoigné de leur ardent désir de résoudre le problème sans blesser aucun État Membre et ont démontré combien ils se rendaient compte de la complexité de la Charte. Cela est dû, en grande partie, à la modération avec laquelle la délégation de l'Inde et celle du Pakistan ont présenté leur cause. De son côté, le représentant de l'Union Sud-Africaine a exposé la cause de son pays avec loyauté et avec beaucoup de force.

En revanche on serait fondé à reprocher à tous les représentants des États slaves de n'avoir pas parlé sur le même ton élevé. Le représentant de la Pologne s'est montré foncièrement injuste en faisant grand cas de chiffres comparatifs touchant les maladies constatées parmi les diverses races de l'Union Sud-Africaine. Chacun sait qu'un indigène qu'on déplace d'une région rurale pour l'installer dans une région urbaine se trouve immédiatement exposé à des maladies contre lesquelles il n'a pas développé d'immunité, et vice versa. Il n'y a là aucune preuve de discrimination; cependant, il est bien évident que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine ne saurait rester indifférent devant ces chiffres et qu'il doit essayer de porter remède à la situation. De même, c'est faire preuve de partialité que d'isoler certaines déclarations du général Smuts et de tenter de démontrer ainsi qu'il est un ennemi de l'Organisation des Nations Unies. A la vérité, le général Smuts est un homme doué d'un esprit international, et sa réputation n'est pas près de s'éteindre.

En ce qui concerne la distinction établie entre la discrimination et la protection, l'orateur déclare qu'il est porté à croire que cette distinction dépend presque entièrement du point de vue auquel on se place. Des gens qui sont persuadés d'être l'objet d'une discrimination sont, non seulement tout prêts, mais encore fortement portés à recourir, pour se protéger, aux mesures les plus directes, mesures dont le bien-fondé et la légalité sont sujets à caution. Le Gouvernement du Royaume-Uni ne défendra jamais une violation quelconque des droits de l'homme, mais le cas dont la Commission est saisie est celui d'un État souverain jouissant d'une bonne réputation et qui soutient que la discrimination dont on l'accuse n'est pas de celles qui relèvent du domaine des droits de l'homme.

The United Nations must be cautious and refrain from arbitrary action in matters of such great complexity. The representative of India had admitted the validity of Article 2, paragraph 7, but had tried to prove that, because friendly relations between Member States had been impaired as the result of the treatment of Indians, her argument was valid despite the fact that Article 2, paragraph 7, was set aside. He considered that to be good law, but he submitted that it was very difficult to determine at what stage the impairment of friendly relations in a qualified fashion superseded Article 2, paragraph 7. He quoted a number of cases where the impairment of friendly relations evidently did not give the United Nations the right to intervene.

He thought that the representative of Pakistan had very pertinently directed the attention of the Committee to the fact that the problem was rather a minority question. The Indians whose conditions were under consideration were nearly all nationals of South Africa who had no intention of leaving South Africa. They constituted a distinctive minority which, although it was critical of certain actions of the Union Government, nevertheless owed allegiance to it. The Governments of India and Pakistan had every right to take an interest in their well-being and express concern in a matter which affected people of Indian origin.

Some of the delegations which had been most actively participating in the debate, had their own minority problems. Poland had just disposed of a minority problem by placing a number of Germans into trucks and shipping them into the American, British and French zones of occupation in Germany. His Majesty's Government was a partner to that solution and he did not criticize it although that disposal of a minority problem had upset many good people. He emphasized that he did not level any criticism, but if, as the representative of Pakistan wished, the present minority problem was to be considered as a humanitarian question, then it could not be forgotten that many humanitarians had been disturbed by the Polish solution of the German minority problem. To a lesser degree Czechoslovakia had disposed of her problem of a German minority in the same way. However, it had to be admitted that the Czechoslovak Government had stopped the transfer of Germans at once when it had been brought to its attention that humanitarian conceptions had been violated.

Yugoslavia also had minority problems, which she had attacked with great energy and great insight, and he hoped that those problems were now solved.

The representative of Pakistan had very rightly stated that the problem of minorities could not be solved by speedy or simple action. It was significant that the States which had been most successful in absorbing minorities had not

L'Organisation doit agir avec prudence et se garder de prendre des mesures arbitraires en ce qui concerne des questions d'une telle complexité. Le représentant de l'Inde n'a pas contesté la validité du paragraphe 7 de l'Article 2, mais a tenté de prouver que, le traitement des Hindous ayant eu pour effet de compromettre les relations amicales entre États Membres, sa thèse était fondée, bien que le paragraphe 7 de l'Article 2 ait été négligé. L'orateur estime que c'est là un point de vue défendable, mais émet l'opinion qu'il est difficile de préciser le stade où une certaine altération de relations amicales l'emporte sur les dispositions du paragraphe 7 de l'Article 2. Il cite un certain nombre de cas où, de toute évidence, l'altération des relations amicales ne donne pas à l'Organisation des Nations Unies le droit d'intervenir.

L'orateur est d'avis que le représentant du Pakistan a fait preuve de beaucoup d'à-propos en attirant l'attention de la Commission sur le fait que la question est plutôt une question de minorités. Les Hindous dont on étudie la condition sont presque tous des ressortissants de l'Union Sud-Africaine qui n'ont nulle intention de quitter ce pays. Ils constituent une minorité distinctive qui peut bien critiquer certaines mesures du Gouvernement de l'Union, mais qui n'en doit pas moins soumission à celui-ci. Les Gouvernements de l'Inde et du Pakistan sont parfaitement fondés à s'intéresser à leur bien-être et à se montrer affectés par une question qui touche des personnes d'origine hindoue.

Quelques-unes des délégations qui ont participé le plus activement à la discussion ont, elles aussi, leurs problèmes de minorités. La Pologne vient de se débarrasser d'un problème de minorité en mettant un certain nombre d'Allemands dans des wagons à marchandises et en les expédiant dans les zones d'occupation américaine, britannique et française. Le Gouvernement de Sa Majesté britannique est associé à cette solution et il ne la critique pas, bien que cette façon de se débarrasser d'un problème de minorité ait été un réel bouleversement pour beaucoup de braves gens. L'orateur répète qu'il ne formule aucune critique, mais si, comme le désire le représentant du Pakistan, le présent problème de minorités doit être envisagé comme étant une question humanitaire, on ne doit pas oublier qu'un grand nombre d'esprits humanitaires ont été troublés par la façon dont la Pologne a résolu le problème de la minorité allemande. De la même manière, bien qu'à un moindre degré, la Tchécoslovaquie s'est débarrassée du problème que posait pour elle une minorité allemande. Il faut toutefois reconnaître que le Gouvernement tchécoslovaque a immédiatement arrêté les transferts d'Allemands quand son attention a été attirée sur le fait qu'il y avait eu violation des conceptions humanitaires.

La Yougoslavie a aussi des problèmes de minorités, auxquels elle s'est attaquée avec beaucoup d'énergie et beaucoup de discernement, et M. McNeil espère que ces problèmes sont maintenant résolus.

Le représentant du Pakistan a dit très justement que le problème des minorités ne pouvait pas être résolu par des mesures rapides ou des mesures simples. Ce n'est pas par hasard que les États qui ont le mieux réussi à absorber des minorités

tried to offer simple, straight forward and speedy solutions.

Mr. McNeil did not for a moment suggest that nothing should be done in the question of treatment of Indians in South Africa. The leaders of India and Pakistan had shown great statesmanship by so quickly taking charge of a great sub-continent with so little trouble, and as the bona-fides of the South African Government was not in question, it should be possible for those three Powers to find a way out of the present dilemma.

He therefore hoped that it would be possible for the Indian delegation to amend its resolution so that it could be accepted also by the Union of South Africa.

If that should prove impossible, he would support the joint resolution submitted by the delegations of Belgium, Brazil and Denmark; his delegation, too, was more concerned with conciliation than legal interpretation. That objective was more likely to be achieved by adopting a text that did not offend any of the Governments concerned. He hoped that the moderation of the debate would have its effect and would lead to a process of conciliation.

Mr. BEBLER (Yugoslavia), on a point of order, requested that the record should show that he protested against the statement by the representative of the United Kingdom concerning the treatment of the German minority in Yugoslavia. The German minority had been a fifth column of Nazis and it had been engaged as a whole in a struggle against the Yugoslav people. It had engaged in espionage, and the Prinz Eugen Division, notorious for its massacres of civilian population, had been recruited from that minority. It was of course for the Indian delegation to prove that there was a difference between the Indian minority in South Africa and the German minority in Yugoslavia, but he was convinced that if there were a fifth column in South Africa, it was certainly not an Indian but a white fifth column.

Mr. McNEIL (United Kingdom) emphasized that he had not made any complaints nor levelled any criticism and had stated that his Government was a partner to the present solution and equally responsible for it. What he wanted to make clear was that question of minorities was complicated and required different solutions in different circumstances. He was sorry that he had not been able to make that clear and apologized fully and unreservedly if the representative of Yugoslavia in any way had received the impression that he had criticized the Yugoslav Government's solution of the German minority problem.

Mr. LAWRENCE (Union of South Africa) associated himself with the representative of the United Kingdom regarding the usefulness of the debate which had been kept on such a high level, and expressed his gratitude to the delegations which had made sincere appeals for a happy solution of

n'ont pas essayé d'offrir des solutions simples, directes et rapides.

M. McNeil n'entend pas un instant suggérer qu'il n'y a pas quelque chose à faire à propos du traitement des Hindous établis dans l'Union Sud-Africaine. Les dirigeants de l'Inde et du Pakistan ont démontré leurs hautes qualités d'hommes d'État en assumant la charge d'une immense région avec une telle promptitude et au prix de si peu de désordres, et comme la bonne foi du Gouvernement de l'Union Sud-Africaine n'est pas en cause, ces trois Puissances devraient pouvoir trouver une issue au dilemme actuel.

C'est pourquoi il espère qu'il sera possible à la délégation de l'Inde d'amender sa résolution de façon qu'elle puisse être acceptée aussi par l'Union Sud-Africaine.

Si cela se révélait impossible, il appuierait la résolution soumise en commun par les délégations de la Belgique, du Brésil et du Danemark; sa propre délégation, elle aussi, se préoccupe plus de conciliation que d'interprétation juridique. Il y a plus de chances d'atteindre ce but en adoptant un texte qui ne sera blessant pour aucun des gouvernements intéressés. Il espère que la modération apportée au débat ne restera pas sans effet, et que, grâce à elle, pourra s'engager une procédure de conciliation.

M. BEBLER (Yougoslavie), prenant la parole sur une motion d'ordre, demande qu'il soit porté au procès-verbal qu'il a protesté contre la déclaration du représentant du Royaume-Uni relative au traitement de la minorité allemande de Yougoslavie. La minorité allemande formait une cinquième colonne de nazis qui, avec ensemble, combattaient contre le peuple yougoslave. Elle a fait de l'espionnage, et c'est dans cette minorité qu'a été recrutée la Division Prinz Eugen, trop célèbre par ses massacres de populations civiles. C'est naturellement à la délégation de l'Inde de prouver qu'il y a une différence entre la minorité hindoue de l'Union Sud-Africaine et la minorité allemande de Yougoslavie, mais M. Bebler est convaincu que, s'il se trouve y avoir une cinquième colonne en Afrique du Sud, ce n'est certainement pas une cinquième colonne d'Hindous, mais bien une cinquième colonne de Blancs.

M. McNEIL (Royaume-Uni) tient à faire observer qu'il n'a formulé aucune plainte ni émis aucune critique; il a simplement dit que son gouvernement est un associé dans la présente solution, et y a une part égale de responsabilité. Ce qu'il veut faire bien ressortir, c'est que la question des minorités est une question complexe exigeant des solutions différentes dans des circonstances différentes. Il regrette de n'avoir pas su exprimer clairement cette idée et il présente toutes ses excuses, et des excuses sans réserve, si le représentant de la Yougoslavie a, en quoi que ce soit, eu l'impression qu'il avait critiqué la façon dont le Gouvernement yougoslave a résolu le problème de la minorité allemande.

M. LAWRENCE (Union Sud-Africaine) s'associe aux remarques du représentant du Royaume-Uni sur l'utilité du débat qui s'est maintenu à un ton aussi élevé, et exprime sa gratitude envers les délégations qui ont fait un appel sincère pour une solution heureuse des difficultés existant

the difficulties existing between India and the Union of South Africa.

In reply to the criticism by the representatives of Poland, Yugoslavia and the Ukraine, he stated that his Government had had no intention of flouting the recommendations of the previous year; nor did it consider that there had in fact been any defiance of that recommendation. It was highly inappropriate for the representative of the Ukrainian Soviet Socialist Republic to raise that point, since those States had shown a complete disregard for all recommendations of the General Assembly which they considered to be inconvenient.

He was particularly concerned at the fact that Poland had joined in the criticism of his country, as South Africa fully appreciated what Poland had suffered during the last war and as the South African Air Force had carried supplies to Warsaw during the time that the Nazis were systematically destroying that city section by section. Only recently tribute had been paid by the Polish authorities to the South Africans who had lost their lives during those actions.

South Africa had not been guilty of any kind of negative or unfriendly action by its failure to appoint a High Commissioner to India. Under the 1927 declaration of policy, it had been agreed that India should send an "Agent General" to South Africa and he had subsequently been raised to the status of High Commissioner. At that time there had been no occasion for any reciprocity, and he was not aware that India had asked that a High Commissioner to India should be appointed. At present, his Government had considerable man-power difficulties. That was proved by the fact that South Africa had not been able to send High Commissioners to Australia and New Zealand, notwithstanding the fact that both these countries had High Commissioners in South Africa.

The representative of India had referred to the boycott of Indian merchants. It must be said that the discussions of the year before in the General Assembly, and certain events which had occurred, had done no good to the Indian community in South Africa. That boycott was the result of the hardening of the attitudes of all concerned and the Indian community had embarked upon a passive resistance movement. He was glad to state that the boycott, which had been widespread and intensive at one stage both in Transvaal and part of Natal, had decreased considerably. The Prime Minister, Field Marshal Smuts, had in fact expressed his disapproval of the boycott and the Government had at no time done anything to encourage it. On the contrary, the Government had upheld the quotas of rationed commodities allocated to Indian merchants, even though their trade had decreased as a result of the boycott.

There was no law which could compel any person to buy goods from any particular source, and it was unfair of the representative of India to

actuellement entre l'Inde et l'Union Sud-Africaine.

Répondant aux critiques formulées par les représentants de la Pologne, de la Yougoslavie et de l'Ukraine, il déclare que son Gouvernement n'a pas eu l'intention de faire fi des recommandations de l'année précédente et n'estime pas non plus que, en fait, cette recommandation ait été bravée en quoi que ce soit. Il est vraiment peu indiqué pour le représentant de la République socialiste soviétique d'Ukraine de soulever ce point, alors que les États en question n'ont tenu absolument aucun compte de toutes les recommandations de l'Assemblée générale qui leur paraissaient gênantes.

Une chose lui est particulièrement sensible, c'est que la Pologne se soit jointe aux critiques dirigées contre son pays, alors que l'Union Sud-Africaine se rend pleinement compte de tout ce que la Pologne a souffert pendant la dernière guerre, et que l'aviation sud-africaine a ravitaillé Varsovie dans le temps même que les nazis détruisaient systématiquement cette ville quartier par quartier. Tout récemment encore, les autorités polonaises ont rendu hommage à la mémoire des Sud-Africains qui ont perdu la vie au cours de ces actions.

Le fait que l'Union Sud-Africaine n'a pas nommé de Haut Commissaire en Inde ne saurait lui être imputé à passivité ou attitude inamicale. Selon la déclaration de politique de 1927, il a été convenu que l'Inde enverrait un « Agent général » dans l'Union Sud-Africaine, et cet agent général, par la suite, a été élevé au rang de Haut Commissaire. Il n'y avait à l'époque aucune occasion de réciprocité, et l'orateur n'a pas connaissance que l'Inde ait demandé qu'un Haut Commissaire lui soit envoyé. Son gouvernement se trouve placé, actuellement, devant de grandes difficultés de personnel. La preuve en est que l'Union Sud-Africaine n'a pu envoyer de Haut Commissaire en Australie et en Nouvelle-Zélande, bien que ces deux pays aient des Hauts Commissaires dans l'Union Sud-Africaine.

Le représentant de l'Inde a fait allusion au boycottage des commerçants hindous. Il faut avouer que les débats de l'Assemblée générale de 1946 ainsi que certains événements qui se sont produits n'ont fait aucun bien à la communauté hindoue d'Afrique du Sud. Ce boycottage résulte d'un raidissement de l'attitude de tous les intéressés, et la communauté hindoue a entrepris un mouvement de résistance passive. L'orateur est heureux de déclarer que ce boycottage qui, à un certain moment, avait pris une grande extension et atteint une grande acuité à la fois au Transvaal et dans une partie du Natal, a notablement décliné. Le maréchal Smuts, Premier Ministre, a, en fait, exprimé sa réprobation au sujet de ce boycottage, que le Gouvernement n'a rien fait, à quelque moment que ce soit, pour encourager. Bien au contraire, le Gouvernement a maintenu le contingent de denrées rationnées attribué aux commerçants hindous, bien que le volume de leurs affaires ait diminué par suite du boycottage.

Il n'existe aucune loi qui puisse contraindre une personne à acheter des marchandises à une source particulière, et il est injuste de la part



maintain that the Government had failed to take proper action with regard to the boycott.

It had been alleged that certain Indian merchants had been intimidated and that attempts had been made to prevent customers from entering their stores. He himself, as Minister of Justice, had given specific instructions that if there were any violation by whoever it might be, European or otherwise, the law should be enforced, and he suggested that no more could have been done in that respect.

On the one hand, there was the boycott of Indian stores, which was not a breach of the law, and, on the other hand, the Indians had formed passive resistance movements, whose members deliberately violated the laws in protest against policies which they considered unjust. That passive resistance, which was at present taking place in Durban, was artificially stimulated. The number of violators of the law had been high during the General Assembly the previous year and had then steadily decreased to rise again during the present General Assembly. Perhaps there was no connexion between the actions of the passive resistance movement and the sessions of the General Assembly, but that was anyhow a fact. One of the reasons why the movement had decreased was that the resisters who had received an allowance from the Passive Resistance Council subsidized by rich Indian merchants no longer received that assistance, which involved heavy expenditure.

He himself had visited the prisons where those resisters were kept and he assured the Committee that they had not been subject to discriminatory treatment.

Commenting upon the Indian draft resolution, he stated that not only did it reaffirm the resolution of 1946, but also requested South Africa to negotiate with India regarding the implementation of that resolution. His Government considered that that would amount to entering into negotiations as a self-confessed violator of the Charter. His Government did not consider that it had violated international agreements or the Charter, and was consequently not prepared to plead guilty in advance. His Government had also raised the question of economic sanctions imposed by India, but the main point was that South Africa was not prepared to plead guilty in advance.

If the Indian draft resolution was adopted, the matter would be left at the same stage of uncertainty as the year before. He submitted that the adoption of the Indian draft resolution would not bring the matter one step further. The South African Government was not raising those matters in order to avoid honourable obligations. It desired nothing more than good relations with India as they had existed in the past, but like India, South Africa maintained that its honour and feelings were at stake and had to be preserved. That, of course, did not mean that the South

du représentant de l'Inde d'affirmer que le gouvernement n'a pas pris les mesures nécessaires pour empêcher ce boycottage.

L'on a prétendu que certains commerçants hindous ont été intimidés et que des tentatives ont été faites pour empêcher des clients d'entrer dans leurs magasins. L'orateur lui-même a, en sa qualité de Ministre de la Justice, donné des instructions explicites pour que la loi soit appliquée en cas de violation de la part de qui que ce soit, Européens ou autres, et il pense qu'il était impossible de faire davantage en l'occurrence.

D'une part, des magasins hindous ont été boycottés, ce qui ne constitue pas une infraction à la loi, et, d'autre part, des hindous ont constitué des mouvements de résistance passive, dont les membres ont délibérément violé les lois en manière de protestation contre une politique qu'ils considèrent comme injuste. Ce mouvement de résistance passive, qui a lieu en ce moment à Durban, a été stimulé artificiellement. Le nombre de personnes ayant violé la loi a été très élevé au cours de l'Assemblée générale de l'année dernière, et il a décliné constamment pour augmenter à nouveau durant la présente Assemblée générale. Il est possible qu'il n'y ait aucun rapport entre les actes des mouvements de résistance passive et les sessions de l'Assemblée générale, mais le fait n'en existe pas moins. Une des raisons de la décroissance de ces mouvements est que les résistants, qui percevaient une allocation du Conseil de la résistance passive, lui-même subventionné par de riches commerçants hindous, ne bénéficient plus de cette assistance, qui entraîne une lourde dépense.

L'orateur lui-même a visité les prisons où sont détenus ces résistants et il peut assurer la Commission qu'ils n'ont été soumis à aucun traitement discriminatoire.

Commentant le projet de résolution de la délégation de l'Inde, il constate que non seulement elle réaffirme la résolution de 1946 mais encore demande à l'Union Sud-Africaine d'entrer en négociations avec l'Inde au sujet de l'application de cette résolution. Son gouvernement estime qu'accepter équivaldrait à reconnaître avoir violé la Charte. Son Gouvernement estime n'avoir contrevenu ni aux accords internationaux ni à la Charte, et n'est par conséquent pas disposé à plaider coupable d'avance. Son Gouvernement a également soulevé la question des sanctions économiques imposées par l'Inde, mais le point principal est que l'Union Sud-Africaine n'est pas disposée à plaider coupable d'avance.

Si l'on adopte le projet de résolution de la délégation de l'Inde, on laissera la question au même stade d'incertitude où elle était l'année précédente. Selon lui, l'adoption du projet de résolution de la délégation de l'Inde ne la ferait progresser en rien. Ce n'est pas pour éviter de faire honneur à ses obligations que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine soulève ces questions. Il ne désire rien plus que le rétablissement des bonnes relations qui, dans le passé, existaient avec l'Inde, mais l'Union Sud-Africaine pense, comme ce pays, que son honneur et ses sentiments sont en jeu et doivent être sauvegardés. Cela n'implique évidemment pas que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine désire adopter

African Government desired to maintain a position making mutual conciliation impossible.

The adoption of the Indian draft resolution would not resolve the existing doubts, whether, for instance, the South African Government stood condemned on all the charges brought up by India, and if condemned only on some charges, which those charges were. Could it be said that the declarations of 1927 and 1932 were binding treaties, enforceable by the United Nations; and, in that case, had they been violated by South Africa, and to what extent? Further, did the legislation complained of violate any of the fundamental human rights, and, in that case, which human rights?

The Indian resolution did not answer any of those questions. The Indian draft resolution further provided that the treatment of Indians in South Africa should be in conformity with agreements concluded between the two Governments and the relevant provisions of the Charter. But did that imply that South Africa had violated the Charter or such international agreements? Those were not only questions of substance but also of form.

Replying to the remarks of the representative of Pakistan, he stated that the South African Government contended that the Agreements of 1927 and 1932 were not treaties in the ordinary sense of the word. That attitude was not maintained in order to hide behind legal subtleties, but was part of a consistent argument by his Government that the General Assembly had no jurisdiction in the case. Apart from that, his Government maintained that there had actually not been any breach of those declarations.

Without wishing to touch upon the legality of the previous year's resolution, he stated that it was impossible for his Government to undertake any implementation of that resolution as interpreted by the Indian Government unless those questions were clearly answered. The adoption of the Indian draft resolution would not answer any of those questions and would serve no purpose. The two Governments would find themselves in the same position as before. India would insist that South Africa should accept some implied condemnation and South Africa would not be prepared to accept such condemnation. The question of the economic sanctions imposed by India would also be left unsettled. It would create an impossible situation if the United Nations were to recommend to the Government of South Africa to negotiate, not only on the basis of undefined, alleged condemnations but also under the unilateral pressure of the above-mentioned economic sanctions. Those questions had to be settled in advance, if there was to be any hope of conciliation and agreement.

Mr. Lawrence thanked the representative of Pakistan for his very generous recognition of the difficulties which the Union of South Africa had to meet in dealing with its multi-racial problem.

une attitude rendant impossible toute conciliation mutuelle.

L'adoption du projet de résolution de l'Inde ne dissiperait pas les doutes actuels, par exemple sur la question de savoir si le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine est reconnu coupable sur tous les chefs d'accusation présentés par l'Inde et, si sa culpabilité n'est reconnue que sur certains chefs, sur la question de savoir desquels il s'agit. Peut-on dire que les déclarations de 1927 et de 1932 soient des traités qui lient les parties et dont l'Organisation des Nations Unies doit imposer le respect? Et, si oui, l'Union Sud-Africaine les a-t-elle violés, et dans quelle mesure? Autre chose: la législation incriminée viole-t-elle aucun des droits fondamentaux de l'homme et, dans l'affirmative, lesquels?

La résolution de l'Inde n'apporte de réponse à aucune de ces questions. Le projet de résolution de l'Inde porte en outre que le traitement des Hindous établis dans l'Union Sud-Africaine doit être conforme aux accords conclus entre les deux gouvernements et aux dispositions pertinentes de la Charte. Mais cela implique-t-il que l'Union Sud-Africaine ait violé la Charte ou ces accords internationaux? Il ne s'agit pas là de questions de fond seulement mais aussi de questions de forme.

Répondant aux observations formulées par le représentant du Pakistan, M. Lawrence déclare que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine soutient que les Accords de 1927 et de 1932 ne sont pas des traités au sens ordinaire de ce mot. Il n'adopte pas cette attitude pour se retrancher derrière des subtilités juridiques, mais parce qu'elle est un des éléments de la thèse constamment soutenue par son Gouvernement, à savoir, que l'Assemblée générale n'a pas compétence en l'espèce. Cette question mise à part, son Gouvernement affirme qu'il n'y a eu, en fait, aucune infraction à ces déclarations.

Sans vouloir parler de la légalité de la résolution adoptée l'année précédente, il déclare que son Gouvernement ne peut pas mettre à exécution en quoi que ce soit cette résolution telle que l'interprète le Gouvernement de l'Inde, à moins qu'on ne réponde clairement à ces questions. L'adoption du projet de résolution de l'Inde n'apporterait de réponse à aucune de ces questions et ne serait d'aucune utilité. Les deux Gouvernements se trouveraient dans la même situation qu'auparavant: l'Inde insisterait pour que l'Union Sud-Africaine accepte une condamnation implicite de son attitude, et l'Union Sud-Africaine ne serait pas disposée à le faire. La question des sanctions économiques imposées par l'Inde continuerait aussi de n'être pas réglée. Si l'Organisation des Nations Unies recommandait au Gouvernement de l'Union Sud-Africaine d'entrer en négociations, non seulement sur la base de condamnations prétendues et non précisées, mais encore sous la pression unilatérale des sanctions économiques susmentionnées, il en résulterait une situation intolérable. Ces questions doivent être réglées à l'avance si l'on veut se ménager un espoir de conciliation et d'accord.

M. Lawrence remercie le représentant du Pakistan d'avoir si généreusement reconnu les difficultés auxquelles se heurte l'Union Sud-Africaine en essayant de résoudre un problème

Those difficulties were partly the result of differences in race and language. South Africa was in many respects a microcosm of the problems of the world, and, under the wise statesmanship of Field Marshal Smuts, it was endeavouring to solve those problems in a spirit of conciliation. As the representative of Pakistan had admitted, South Africa had made great advances. The solution of the problems of enabling many different races and creeds to live peacefully together would not be easy unless it had the sympathetic understanding of the Members of the United Nations. A failure on the part of the latter to appreciate South Africa's difficulties would exacerbate feelings and make harmony more difficult to achieve.

The representative of Pakistan had recognized that there was an essential difference between discrimination and safeguards, or privileges conferred upon a minority to protect it from the majority. The former was a violation of the Charter, the latter was not. Such a distinction was necessary for the better understanding of human rights, since it showed that not all distinctions of a racial character were undesirable or should be banned.

In South Africa, numerical strength was, in fact, nowhere on the side of one race only. Moreover, the numerical weakness of the European population was accentuated by the fact that they found themselves on a continent which was predominately non-European, and that they had to deal with illegal migration by large numbers of natives from more northern territories.

If it was true that racial distinctions designed to protect the interests of a minority against a majority did not violate the Charter, then it was apparent that in South Africa the legislative pattern must, of necessity, be extremely complicated with distinctions operating in many different directions in accordance with the relative strengths and weaknesses of the races involved. That was, in fact, the pattern along which South African legislation was devised. For example, since Europeans were stronger economically than the Bantu races, the land of the latter enjoyed protection against European acquisition. On the other hand, in commercial enterprises and in the ability to sell at low prices, the Indian was stronger than either the European or the Bantu. It was apparent that such differences made necessary continuous adjustments in the legislative pattern. In some respects, adjustments were overdue, and distinctions existed which should be removed. However, it was wrong to say that the Charter aimed at the removal of all distinctions. It merely stated that distinctions that violated the recognized fundamental human rights should be abolished. The question remained : what were those rights, and were they being violated ? Mr. Lawrence hoped that the Committee would

où tant de races sont en cause. Ces difficultés résultent, en partie, de différences de race et de langue. L'Union Sud-Africaine est, à bien des égards, un microcosme où sont rassemblés les problèmes qui occupent le monde, et, sous la haute et sage direction du maréchal Smuts, elle s'efforce de les résoudre dans un esprit de conciliation. Comme l'a reconnu le représentant du Pakistan, l'Union Sud-Africaine a fait de grands progrès. Permettre à un grand nombre de races et de confessions de vivre ensemble pacifiquement constitue une question dont la solution ne sera pas facile si elle ne bénéficie pas de la compréhension bienveillante des Membres de l'Organisation des Nations Unies. Si ces derniers manquaient à apprécier à leur juste valeur les difficultés qu'éprouve l'Union Sud-Africaine, les sentiments se trouveraient exaspérés et il serait plus difficile de réaliser l'harmonie.

Le représentant du Pakistan a reconnu qu'il existait une différence essentielle entre les mesures discriminatoires et les garanties ou privilèges accordés à une minorité pour la protéger de la majorité. Les mesures discriminatoires constituent une violation de la Charte, des garanties ou des privilèges n'en sont pas une. Une distinction de ce genre est nécessaire si l'on veut comprendre mieux les droits de l'homme, puisqu'elle montre que les distinctions fondées sur la race ne sont pas toutes à rejeter ou à bannir.

En Afrique du Sud, la supériorité numérique n'est, en fait, nulle part l'apanage d'une seule race. De plus, la faiblesse numérique de la population européenne est aggravée par le fait que les Européens se sont trouvés sur un continent où prédominent les éléments non européens, et qu'ils doivent faire face à une très nombreuse immigration d'indigènes des territoires situés plus au nord.

S'il est exact que des distinctions de race conçues pour protéger les intérêts d'une minorité contre une majorité ne vont pas à l'encontre des dispositions de la Charte, il devient alors évident qu'en Afrique du Sud le système législatif doit nécessairement être très compliqué, du fait de distinctions jouant dans de nombreux sens différents, selon la force ou la faiblesse relatives des races intéressées. Telle est, en vérité, l'idée d'après laquelle la législation de l'Union Sud-Africaine a été élaborée. Par exemple, comme les Européens sont économiquement plus forts que les Bantous, les terres de ces derniers sont protégées contre l'acquisition par des Européens. Au contraire, en ce qui concerne les entreprises commerciales et la capacité à vendre à bas prix, les Hindous sont plus forts que les Européens et les Bantous. Il va de soi que de telles différences rendent indispensables des ajustements continuels du système législatif. A certains égards, la nécessité de ces ajustements se fait sentir depuis longtemps, et il existe des distinctions qu'il faudrait supprimer. Toutefois, il est faux de dire que la Charte vise à la suppression de toutes les distinctions. Elle déclare simplement que l'on doit supprimer les distinctions qui constituent une violation des droits de l'homme reconnus comme fondamentaux. Il reste à savoir quels sont ces droits, et s'ils sont violés. M. Lawrence espère que la Commission voudra bien se rendre compte



appreciate the difficulties which faced his Government.

The delegation of the Union of South Africa had always insisted that the questions under discussion were domestic issues and were excluded from the jurisdiction of the United Nations by virtue of Article 2, paragraph 7, of the Charter. While it still adhered strongly to that view, it had always been willing to enter into direct negotiations with the Government of India. The Indian Government had expressed its willingness to take part in such negotiations, and Mr. Lawrence would object to the adoption of any resolutions which might constitute an obstacle in the way of such discussion.

The representative of the Union of South Africa stated that the Indian resolution was unacceptable to his delegation, as was any resolution which contained a condemnation of his country without regard to the results of possible negotiations.

Mr. GROMYKO (Union of Soviet Socialist Republics) said, that although his delegation was not directly concerned in the matter, it was interested as a Member of the United Nations, and had supported the position of India, both at the previous session of the Assembly and in the present debate. He considered that the accusations against the Union of South Africa were justified and that it was guilty of violating the principles of the United Nations in the most obvious manner.

The Union of South Africa had consistently objected to the Assembly's considering or making any recommendation on the matter, which it considered to be wholly within its domestic jurisdiction. Such an argument was quite incorrect: the situation had acquired definite international significance, first, because it had led to a rupture in the relations between two States and, secondly, because it had been made the subject of a recommendation by the Assembly. Moreover, the international significance of the problem had increased since the previous session.

Mr. Gromyko pointed out that the Committee was discussing the legislation of South Africa only in those aspects which had led to the international dispute.

It was unnecessary to cite the numerous facts which confirmed the existence of discrimination in the Union of South Africa regarding Asiatic people. Doubtless the majority of the Committee was acquainted with those facts, many of which showed that that discrimination had the approval of governing circles and was inspired by the Government of the Union of South Africa. Indeed, the very statements made by the representatives of the Union of South Africa in the Committee contained language worthy of eighteenth century colonizers.

He stated that discrimination was not confined to Indians, although the representative of the Union of South Africa, supported by the representative of the United Kingdom, had endeavoured to create an impression that it was. If the Indian population was treated in such a way, what could be the position of the Africans?

The South African representative had endeavoured

des difficultés avec lesquelles son Gouvernement se trouve aux prises.

La délégation de l'Union Sud-Africaine a toujours insisté sur le fait que les questions que l'on est en train de discuter sont des questions d'ordre intérieur qui, aux termes du paragraphe 7 de l'Article 2 de la Charte, ne relèvent pas de l'Organisation des Nations Unies. Tout en maintenant énergiquement cette opinion, elle a toujours manifesté le désir de négocier directement avec le Gouvernement de l'Inde. Ce dernier s'est montré disposé à procéder à des négociations de ce genre, et M. Lawrence s'élèverait contre l'adoption de toute résolution qui viendrait faire obstacle à des discussions de cet ordre.

Le représentant de l'Union Sud-Africaine déclare que sa délégation ne peut accepter la résolution de l'Inde, pas plus qu'elle n'acceptera aucune résolution qui, sans tenir compte des résultats d'éventuelles négociations, contiendrait une condamnation de son pays.

M. GROMYKO (Union des Républiques socialistes soviétiques) déclare que, bien que sa délégation ne soit pas intéressée directement à la question, elle y est intéressée en tant que Membre de l'Organisation des Nations Unies, et elle a appuyé le point de vue de l'Inde tant au cours de la précédente session de l'Assemblée que dans le présent débat. Il considère comme fondées les accusations portées contre l'Union Sud-Africaine, qu'il estime coupable d'avoir violé les principes de l'Organisation des Nations Unies de la manière la plus flagrante.

L'Union Sud-Africaine s'est toujours déclarée opposée à ce que l'Assemblée examine la question et en fasse l'objet d'une recommandation quelconque, estimant qu'elle relève entièrement de sa compétence nationale. L'argument ne vaut rien. La situation a pris une portée nettement internationale, d'abord parce qu'elle conduit à une rupture de relations entre deux États, ensuite parce qu'elle a fait l'objet d'une recommandation de la part de l'Assemblée. En outre, cette portée internationale de la question s'est étendue depuis la dernière session.

M. Gromyko souligne que, dans sa discussion de la législation de l'Union Sud-Africaine, la Commission s'en tient aux aspects qui ont conduit au différend international.

Point n'est besoin de citer les nombreux faits qui confirment qu'une discrimination s'exerce à l'égard des Asiatiques au sein de l'Union Sud-Africaine. Sans doute, la majorité de la Commission avait connaissance de ces faits, dont beaucoup indiquent que cette discrimination est inspirée par le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine et reçoit l'approbation des milieux gouvernementaux. A tel point que les représentants de l'Union Sud-Africaine, dans leurs déclarations au sein de la Commission, tiennent un langage digne des colonisateurs du XVIII<sup>e</sup> siècle.

L'orateur déclare que la discrimination ne se limite pas aux Hindous, bien que le représentant de l'Union Sud-Africaine, appuyé par celui du Royaume-Uni, se soit efforcé de créer l'impression qu'il en était ainsi. Si les Hindous sont traités de cette manière, quelle peut bien être la situation des Africains?

Le représentant de l'Union Sud-Africaine s'est

voured to show that there was no violation of basic human rights and had argued that South Africa could not be accused of such violation since basic rights had never been clearly defined. He had contended that only "secondary" human rights were involved in the case. Mr. Gromyko rejected that defence. What were basic rights if not the right to education, to possess land and to take part in political elections? Perhaps merely the right to drink water, breathe air and eat food!

The racial theories prevalent in South Africa, and the acts in which they had resulted, closely resembled those of Nazi Germany. Everyone knew how the Nazis had preached racial discrimination as a part of their campaign for world dominance. Everyone knew the results that had been achieved; "camps of death" had been established for the extermination of so-called inferior races. All delegations were agreed that it was a primary task of the United Nations to destroy every trace of racial hatred. It was the duty of the United Nations to fight it both theoretically and practically. He did not believe that the Union of South Africa should be made an exception. Discrimination and the continuous existence of fascist theories in that country had long contributed to race hatred. Its continuation would constitute a potential danger to the world.

In defending their country's policy and justifying those fascist theories, the representatives of the Union of South Africa and others had attempted to confuse the issue by making constant mention of Field Marshal Smuts, relying upon his high reputation to make more palatable the conditions in South Africa. Mr. Gromyko would not attempt to minimize the high qualities of a man who had struggled for the independence of his country and had taken a leading part in drafting the Charter of the United Nations, in particular the Preamble with the lofty principles which it contained. However, Field-Marshal Smuts was none the less the leader of a Government which had established disgraceful laws against national minorities such as could hardly be found elsewhere in the world. His achievements could not obliterate the policy of his country.

When the Assembly had passed its resolution at the previous session, all delegations had expected that the Government of the Union of South Africa would have taken at least some steps to implement its recommendations. However, the resolution had been completely ignored, and Mr. Gromyko believed that, if the Assembly did not adopt a new resolution such as that submitted by the Indian delegation, its failure to do so would be an encouragement to discrimination in all countries; it would mean that the Assembly had admitted its incompetence to deal with the situation. In that connexion, Mr. Gromyko pointed out that discriminatory practices existed in other lands, as was shown by the

efforté d'établir qu'il n'existe aucune violation des droits fondamentaux de l'homme, et il a soutenu que l'on ne saurait accuser l'Union Sud-Africaine d'une telle violation, puisque l'on n'a jamais clairement défini ce que l'on entend par les droits fondamentaux. Il a prétendu qu'il ne s'agit, dans le cas présent, que de droits « secondaires ». M. Gromyko n'admet pas cet argument. Quels sont donc les droits fondamentaux sinon le droit à l'éducation, le droit de posséder de la terre et celui de participer aux élections politiques? Peut-être seulement le droit de boire de l'eau, de respirer et de manger!

Les théories sur la race qui prévalent dans l'Union Sud-Africaine comme les actes qui en découlent, ressemblent étroitement à celles de l'Allemagne des nazis. Tout le monde sait que ceux-ci ont prôné la distinction de race dans leur campagne pour la domination du monde. Tout le monde sait à quoi cela a conduit: des « camps d'extermination » ont été établis pour la destruction des races dites « inférieures ». Les délégations sont unanimes à reconnaître que l'une des tâches principales des Nations Unies consiste à faire disparaître toute trace de haine de race. Il est de leur devoir de combattre cette haine dans la théorie comme dans la pratique. Il ne pense pas qu'il y ait lieu de faire une exception pour l'Union Sud-Africaine. La discrimination et la persistance des théories fascistes dans ce pays contribuent depuis longtemps à alimenter les haines de race. Le maintien de telles conditions constituerait pour le monde un danger latent.

Les représentants de l'Union Sud-Africaine, ainsi que d'autres représentants, en cherchant à défendre la politique adoptée par leur pays et à justifier les théories fascistes dont il s'agit, se sont efforcés de brouiller le problème en mentionnant constamment le maréchal Smuts, comptant sur sa haute réputation pour rendre plus acceptables les conditions existant dans l'Union Sud-Africaine. M. Gromyko ne veut aucunement tenter de diminuer les hautes qualités d'un homme qui a lutté pour l'indépendance de son pays et a assumé un rôle primordial dans la rédaction de la Charte des Nations Unies, et notamment du préambule qui contient des principes si élevés. Mais le maréchal Smuts n'en est pas moins le chef d'un Gouvernement qui a établi, contre des minorités nationales, des lois si indignes qu'il serait difficile d'en trouver d'autres exemples dans le monde. Ses exploits ne peuvent faire perdre de vue la politique suivie par son pays.

Lorsque la résolution en question a été adoptée par l'Assemblée au cours de la session précédente, toutes les délégations s'attendaient à ce que le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine prit au moins certaines mesures pour mettre en vigueur les recommandations qu'elle contenait. Or, il n'a été tenu aucun compte de cette résolution, et M. Gromyko estime que si l'Assemblée n'adoptait pas une nouvelle résolution, comme le demande la délégation de l'Inde, elle encouragerait par là même tous les pays à pratiquer une politique discriminatoire; une telle attitude de la part de l'Assemblée reviendrait à admettre qu'elle est incapable de faire face à la situation. A ce propos, M. Gromyko fait remarquer que

numerous complaints which the Secretary-General had received from colonial peoples.

He could not accept the view that, since the Indian and South African delegations had expressed their willingness to recommence discussions, there was no need for the Assembly to adopt a resolution. It was precisely because direct negotiations had been unsuccessful that India had appealed to the Assembly and requested its assistance. The situation in the Union had deteriorated, the negotiations had failed, and consequently it was necessary now to adopt an appropriate resolution.

Mr. Gromyko believed that the Indian resolution was the most acceptable. It contained first of all an evaluation or a criticism of certain actions of the Union of South Africa which should be stated here because, unless it was stated that the latter had failed to implement the previous Assembly resolution, the force of the proposal would be reduced and there could be no certainty that South Africa would seek a solution.

The USSR delegation would be unable to accept the resolution submitted by the delegation of Iraq as a substitute for the Indian resolution because it was addressed to all Member States, whereas only South Africa was guilty in the present case. If, however, the resolution was to be regarded as an addition to the Indian resolution, then the USSR delegation might reconsider its attitude.

Mr. Gromyko could not agree to the suggestion that if the situation was not resolved by direct negotiation it should be submitted to the International Court of Justice. There had already been attempts at such action, and he pointed out that they had been intended to obscure the issue and to cause the political significance of the case to be overlooked. Moreover, such action would be in contradiction with the position taken by the Assembly at the previous session. For the Assembly to abandon its efforts at finding a solution would be damaging to its prestige.

The representative of the United Kingdom had spoken of the position of national minorities in Czechoslovakia, Yugoslavia and Poland. However, he had not stated whether he regarded their treatment by those countries as satisfactory or not. Mr. Gromyko considered that the remarks were out of place, since Poland's action with regard to her German minority was in conformity with an agreement under which the United Kingdom, the United States and the USSR had undertaken certain obligations. Those three countries had demonstrated the precise manner in which the question of minorities should be solved.

Mr. LIU CHIH (China) agreed with the representative of the United Kingdom that the cause of the United Nations had been well served by the reasonable manner in which the debate had been conducted.

des pratiques discriminatoires sont en vigueur dans d'autres pays, comme en font foi les nombreuses plaintes adressées au Secrétaire général par les populations coloniales.

Il ne peut se ranger au point de vue selon lequel, puisque la délégation de l'Inde et celle de l'Union Sud-Africaine se sont déclarées prêtes à reprendre les discussions, il n'est pas nécessaire que l'Assemblée adopte une résolution. C'est précisément parce que les négociations directes ont été infructueuses que l'Inde a fait appel à l'Assemblée et lui a demandé son aide. La situation s'est aggravée dans l'Union Sud-Africaine; les négociations ont échoué, et, en conséquence, il est nécessaire d'adopter maintenant une résolution appropriée.

M. Gromyko estime que la résolution la plus acceptable est celle de l'Inde. Elle contient, en premier lieu, sur certains actes de l'Union Sud-Africaine, une appréciation, sinon une critique, qu'il est juste d'y voir figurer, car, si l'on ne déclare pas que ce pays a négligé de donner suite à la résolution précédente de l'Assemblée, la proposition perdra de sa force et l'on ne pourra avoir aucune certitude que l'Union Sud-Africaine s'efforcera de parvenir à une solution.

La délégation de l'URSS ne saurait accepter la résolution présentée par l'Irak en remplacement de la résolution de l'Inde, parce qu'elle s'adresse à tous les États Membres alors que, dans le cas présent, l'Union Sud-Africaine est seule coupable. Cependant, si l'on considérait la résolution de l'Irak comme une addition à celle de l'Inde, la délégation de l'URSS reviserait peut-être sa position.

M. Gromyko ne peut se ranger à l'avis selon lequel il conviendrait, si l'on ne pouvait aboutir au moyen de négociations directes, de porter la question devant la Cour internationale de Justice. Il fait observer que des tentatives de cet ordre ont déjà été faites, et qu'elles avaient eu pour objet de brouiller le problème et d'en négliger la portée politique. En outre, une telle mesure serait en contradiction avec la position prise par l'Assemblée au cours de la session précédente. En abandonnant les efforts qu'elle fait pour aboutir à une solution, l'Assemblée porterait atteinte à son prestige.

Le représentant du Royaume-Uni a parlé de la situation des minorités nationales en Tchécoslovaquie, en Yougoslavie et en Pologne. Mais il n'a pas dit s'il estime que la façon dont ces pays traitent les minorités était satisfaisante ou ne l'était pas. M. Gromyko estime que ces remarques sont hors de propos, puisque les mesures prises par la Pologne envers sa minorité allemande sont conformes à un Accord aux termes duquel le Royaume-Uni, les États-Unis d'Amérique et l'Union des Républiques socialistes soviétiques ont assumé certaines obligations. Ces trois pays ont fait la démonstration de la façon précise dont doit être résolue la question des minorités.

M. LIU CHIH (Chine) estime, comme le représentant du Royaume-Uni, que la cause de l'Organisation des Nations Unies a été bien servie par la façon raisonnable dont les débats ont été conduits.

There could be no doubt of the existence of discriminatory legislation in the Union of South Africa, particularly the Land Tenure Act. However, he thought that during the debate, while the facts had not been discussed again, the argument had become extremely legalistic and needed some clarification, in order that the delegations should not be misled in voting.

Regarding the suggestion that the problem should be submitted to the International Court of Justice, Mr. Liu Chieh recalled that the legal aspect of the problem had been given careful attention by the Joint Committee of the First and Sixth Committees at the previous session and that a motion to consult the Court as to whether the matter was within the jurisdiction of the Committee had been defeated. The Chinese delegation believed that the Assembly was fully competent to determine its own jurisdiction and, in support of that view, he pointed out that, in discussing the proposal to establish the Interim Committee, Sir Hartley Shawcross had upheld the right of the Assembly to determine its own powers and had insisted that an opinion of the International Court could not be binding upon it. The representative of China considered that the validity of a decision taken by a two-thirds majority of the Assembly was beyond question.

It had also been suggested that the International Court should be asked whether there had been a violation of international commitments. Mr. Liu Chieh considered that that was not the real issue, which was rather the violation by a Member State of certain human rights established by the Charter.

The representative of the United Kingdom had insisted that the problem was not one of racial discrimination but one of the treatment of a minority. The South African representative had himself stated that the discriminatory laws were intended to protect the white minority. He could not understand how the United Kingdom representative could suggest that the matter was not one of violation of human rights. He thought that the Assembly was perfectly justified in requesting a Member State to annul legislation which was in contradiction with the principles of the Charter, and he appealed to the Committee not to let itself be distracted from the issues at stake.

The Chinese delegation supported the Indian draft resolution because it would result in a round-table conference entirely consistent with the terms of the Charter. It was also prepared to accept the Mexican amendment to delete the paragraph which expressed the regrets of the Assembly at the failure of the Union of South Africa to implement the previous resolution.

He rejected, however, the view that, while an individual Member might be free to defy the United Nations, the Assembly was not free to censure such action.

The meeting rose at 5.20 p.m.

Il ne peut pas y avoir de doute sur l'existence d'une législation discriminatoire dans l'Union Sud-Africaine, surtout en ce qui concerne cette loi sur la propriété foncière appelée *Land Tenure Act*. Cependant, il est d'avis qu'au cours du débat, alors que l'on n'a pas repris l'examen des faits, la discussion a pris un caractère d'argutie juridique, et qu'il y a lieu d'y apporter quelque clarté, de façon que, au moment du vote, les délégations ne soient pas induites en erreur.

En ce qui concerne l'idée qui a été émise de soumettre la question à la Cour internationale de Justice, M. Liu Chieh rappelle que la Commission mixte des Première et Sixième Commissions a examiné attentivement, au cours de la session précédente, l'aspect juridique du problème, et qu'une motion tendant à ce que la Cour soit consultée sur le point de savoir si la question rentrait dans la compétence de la Commission a été rejetée. La délégation de la Chine croit que l'Assemblée est pleinement compétente pour déterminer sa propre juridiction, et, à l'appui de cette manière de voir, il fait remarquer que Sir Hartley Shawcross, en discutant la proposition tendant à établir la Commission intérimaire, a soutenu le droit qu'a l'Assemblée de déterminer ses pouvoirs et a soutenu qu'un avis de la Cour internationale ne peut pas lier l'Assemblée. Le représentant de la Chine estime que la validité d'une décision prise à la majorité des deux tiers de l'Assemblée n'est pas discutable.

Une autre suggestion tendait à inviter la Cour internationale de Justice à déterminer s'il y a eu violation d'engagements internationaux. M. Liu Chieh est d'avis que ce n'est pas là la vraie question, et qu'il s'agit plutôt de la violation par un État Membre de certains droits de l'homme établis par la Charte.

Le représentant du Royaume-Uni a insisté sur le fait qu'il ne s'agissait pas d'un problème de discrimination raciale, mais d'un problème de traitement d'une minorité. Le représentant de la Chine fait remarquer que le représentant de l'Union Sud-Africaine a déclaré lui-même que les lois discriminatoires visent à protéger la minorité blanche. Il ne comprend pas comment le représentant du Royaume-Uni peut soutenir qu'il ne s'agit pas d'une violation des droits de l'homme. Il croit que l'Assemblée est parfaitement fondée à inviter un État Membre à annuler une législation qui est en contradiction avec les principes de la Charte, et il fait appel à la Commission pour qu'elle ne se laisse pas détourner des questions véritables.

La délégation de la Chine appuie le projet de résolution de l'Inde parce qu'il aboutirait à la réunion d'une conférence de la table ronde absolument conforme aux termes de la Charte. Elle est également disposée à accepter l'amendement du Mexique tendant à supprimer l'alinéa où l'Assemblée générale regrette que l'Union Sud-Africaine n'ait pas donné suite à la résolution précédente.

Il repousse néanmoins l'opinion selon laquelle, alors qu'un Membre individuel serait libre de braver l'Organisation des Nations Unies, l'Assemblée n'est pas libre de blâmer pareille attitude.

La séance est levée à 17 h. 20.